

Chambre des Représentants

26 MARS 1953.

PROJET DE LOI d'organisation judiciaire.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1)

Article premier.

Jusqu'au 31 décembre 1954, il pourra être pourvu aux places prévues par le tableau ci-dessous dans les Cours d'appel du Royaume :

Kamer der Volksvertegenwoordigers

26 MAART 1953.

WETSONTWERP betreffende de rechterlijke inrichting.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Eerste artikel.

Tot 31 December 1954 kan in de plaatsen bij de Hoven van beroep van het Rijk voorzien worden volgens de onderstaande tabel :

	Premier président — Eerste- voorzitter	Présidents de chambre — Kamer- voorzitters	Conseillers — Raads- heren	Procureur général — Procureur- generaal	Avocats généraux — Advocaten- generaal	Substituts du procur. général — Substituut- Procureurs generaal	Greffiers en chef — Hoofd- griffiers
Bruxelles — Brussel	1	11	48	1	15	14	1
Gand — Gent	1	5	19	1	7	5	1
Liège — Luik	1	6	24	1	8	8	1
	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

Art. 2.

L'ordre de présentation par les Conseils provinciaux des conseillers aux Cours d'appel n'est pas modifié; il est procédé à la présentation par le Conseil provincial auquel cette présentation aurait appartenu si la place vacante avait été l'une de celles qui sont prévues par la législation

(1) Voir :

Documents du Sénat :

79 : Projet de loi.
174 : Rapport.
189 : Amendement.
226 : Rapport complémentaire.

Annales du Sénat :

4, 25 et 26 mars 1953.

Art. 2.

De orde der voordrachten door de Provinciale Raden voor de plaatsen van raadsheer in de Hoven van beroep wordt niet gewijzigd; de voordracht wordt gedaan door de Provinciale Raad waaraan de voordracht zou zijn toegekomen indien de openstaande plaats één van de in de

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

79 : Wetsontwerp.
174 : Verslag.
189 : Amendement.
226 : Aanvullend verslag.

Handelingen van de Senaat :

4, 25 en 26 Maart 1953.

existante. L'ordre fixé par cette législation est ensuite suivi sans qu'il soit tenu compte de l'augmentation du nombre de places.

Art. 3.

Jusqu'au 31 décembre 1954 et sans préjudice des dispositions du premier alinéa de l'article 203 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, en cas d'empêchement d'un conseiller à la Cour d'appel, le conseiller empêché peut être remplacé par un avocat belge, inscrit depuis vingt ans au tableau de l'Ordre des avocats près la Cour d'appel, en suivant l'ordre du tableau. Il ne peut y avoir qu'un avocat assumé par chambre de Cour d'appel.

L'avocat ainsi assumé participera même après le 31 décembre 1954 au délibéré et au prononcé de l'arrêt dans toute cause où il aurait été appelé à siéger.

Art. 4.

Sauf application des articles 1^{er} et 2, il ne sera pourvu, à partir du 1^{er} janvier 1953, qu'aux places prévues par les tableaux annexés à la présente loi.

Art. 5.

Nonobstant les dispositions de l'article 4, le Roi peut pourvoir au remplacement des magistrats qui, conformément à l'article 33 de la loi du 18 octobre 1908 modifiée par la loi du 18 mai 1929, ou à l'article 188bis de la loi du 18 juin 1869 modifiée par la loi du 28 juillet 1952, ont été autorisés à accepter un poste dans la magistrature de la Colonie ou une fonction judiciaire auprès d'un organisme international en Belgique ou à l'étranger.

Art. 6.

§ 1. Sans préjudice de l'application de l'article 205bis de la loi du 18 juin 1869, modifiée par l'arrêté-loi du 23 novembre 1945, le Ministre de la Justice peut, sur l'avis conforme de l'auditeur général près la cour militaire et du procureur général compétent, déléguer des magistrats d'un parquet militaire dans un parquet civil.

Il peut aussi, sur l'avis conforme du procureur général dont relève le magistrat, ou de l'auditeur général près la cour militaire, déléguer des magistrats d'un parquet civil ou militaire dans des départements ministériels, commissions, organismes ou offices gouvernementaux. Pareilles délégations ne peuvent avoir pour effet de soustraire des magistrats à l'exercice de leurs fonctions judiciaires pendant une durée supérieure à un an, sauf renouvellement de la délégation.

Les magistrats ainsi délégués continuent à jouir de leur traitement de magistrat et des augmentations et avantages y afférents. Toutefois, pourvu que les fonctions qu'ils remplissent par délégation soient des fonctions judiciaires, ils bénéficieront des traitements y afférents, si ceux-ci sont plus élevés.

§ 2. Le Ministre de la Justice peut, sans préjudice de l'application de l'article 207 de la loi du 18 juin 1869, déléguer, d'un greffe militaire dans un greffe civil, ou d'un greffe civil ou militaire dans des départements ministériels, commissions, organismes ou offices gouvernementaux, des greffiers, greffiers adjoints, greffiers adjoints à titre personnel, greffiers surnuméraires, greffiers à titre personnel,

geldende wetgeving bepaalde plaatsen was geweest. De bij die wetgeving vastgestelde volgorde wordt verder gevolgd zonder met de verhoging van het aantal plaatsen rekening te houden.

Art. 3.

Tot 31 December 1954 en onverminderd de bepalingen van het eerste lid van artikel 203 der wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, kan, bij verhindering van een raadsheer in het Hof van beroep, de verhinderde raadsheer vervangen worden door een Belgisch advocaat, die sedert twintig jaar op de lijst van de Orde der Advocaten bij het Hof van beroep is ingeschreven en in de volgorde van de lijst. Er mag slechts één advocaat per kamer van het Hof van beroep worden bijgeroepen.

De aldus bijgeroepen advocaat neemt, zelfs na 31 December 1954, deel aan de beraadslaging over en de uitspraak van het arrest in iedere zaak waarin hij zou opgeroepen zijn om te zetelen.

Art. 4.

Behoudens toepassing van de artikelen 1 en 2 en met ingang van 1 Januari 1953, zal slechts worden voorzien in de plaatsen bedoeld in de bij deze wet gevoegde tabellen.

Art. 5.

Niettegenstaande het bepaalde in artikel 4, kan de Koning voorzien in de vervanging van magistraten die, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 18 October 1908, gewijzigd bij de wet van 18 Mei 1929, of artikel 188bis van de wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij de wet van 28 Juli 1952, ertoe gemachtigd zijn een post in de magistratuur van de Kolonie of een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme in België of in het buitenland te aanvaarden.

Art. 6.

§ 1. Onverminderd de toepassing van artikel 205bis van de wet van 18 Juni 1869, zoals die werd gewijzigd bij de besluitwet van 23 November 1945, kan de Minister van Justitie, op eensluidend advies van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof en van de bevoegde procureur-generaal, magistraten afvaardigen uit een militair parket naar een burgerlijk parket.

Ook kan hij, op eensluidend advies van de procureur-generaal onder wie de magistraat ressorteert of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, magistraten afvaardigen uit een burgerlijk of militair parket naar ministeriële departementen, regeringscommissies, -organismen of -diensten. Dergelijke afvaardigingen mogen niet voor gevolg hebben dat de magistraten gedurende meer dan een jaar aan hun rechterlijke bediening worden onttrokken, behoudens hernieuwing der afvaardiging.

De aldus afgevaardigde magistraten genieten verder hun wedde van magistraat en de er aan verbonden verhogingen en voordelen. Mits het ambt dat zij ingevolge de afvaardiging waarnemen een rechterlijk ambt is, genieten zij de er mede verbonden wedde, indien deze hoger is.

§ 2. Onverminderd de toepassing van artikel 207 van de wet van 18 Juni 1869, kan de Minister van Justitie griffiers, adjunct-griffiers, adjunct-griffiers titulaire, boventallige griffiers, griffiers titulaire, griffiersklerken, bedienden, tijdelijke of hulpbedienden met volledige prestatie van een hof, een rechtbank of een krijgsraad, afvaardigen uit een militaire griffie naar een burgerlijke griffie dan wel uit een burger-

commis greffiers, employés, employés temporaires ou auxiliaires à prestations complètes d'une cour, d'un tribunal ou d'un conseil de guerre.

Il peut également les déléguer dans leur propre juridiction pour exercer temporairement des fonctions supérieures.

Les greffiers et employés ci-dessus ainsi délégués continuent à jouir de leur traitement, des augmentations et avantages y afférents. Toutefois, ils bénéficieront des traitements et indemnités afférents aux fonctions qu'ils remplissent par délégation, si ceux-ci sont plus élevés.

Art. 7.

L'article 11 de la loi du 1^{er} juin 1949 maintenant certaines dispositions légales en vigueur nonobstant la remise de l'armée sur pied de paix, est complété comme suit :

Les délégations restent valables en cas de nouvelle nomination dans l'ordre judiciaire.

Art. 8.

A l'article 11 de la loi du 1^{er} juin 1949 maintenant certaines dispositions légales en vigueur nonobstant la remise de l'armée sur pied de paix, les mots « jusqu'au 31 décembre 1954 » sont supprimés.

Art. 9.

L'article 2 de la loi du 27 juillet 1938 relative à l'organisation judiciaire est abrogé.

Disposition transitoire.

Art. 10.

Les présentations par la Cour d'appel de Gand en date du 19 décembre 1952, pour trois places de conseiller à cette Cour et par le conseil provincial de la Flandre Occidentale en date du 24 décembre 1952, pour deux places de conseiller à cette Cour, restent valables pour la nomination des conseillers prévus à l'article 1^{er} de la présente loi.

Art. 11.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 26 mars 1952.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

lijke of militaire griffie naar ministeriële departementen, regeringscommissies, -organismen of -diensten.

Hij kan ze ook afvaardigen binnen hun eigen rechtsgebied om tijdelijk hogere functies waar te nemen.

De aldus afgevaardigde griffiers en bedienden genieten verder hun wedde en de eraan verbonden verhogingen en voordelen. Zij hebben echter aanspraak op de wedde en de vergoedingen, verbonden aan het ambt dat zij ingevolge de afvaardiging waarnemen, zo deze hoger zijn.

Art. 7.

Artikel 11 van de wet van 1 Juni 1949 waarbij sommige wettelijke bepalingen gehandhaafd worden niettegenstaande het terugbrengen van het leger op vredesvoet, wordt als volgt aangevuld :

De afvaardigingen blijven geldig in geval van nieuwe benoeming in de rechterlijke orde.

Art. 8.

In artikel 11 van de wet van 1 Juni 1949 waarbij sommige wettelijke bepalingen gehandhaafd worden niettegenstaande het terugbrengen van het leger op vredesvoet, vallen de woorden « tot op 31 December 1954 » weg.

Art. 9.

Artikel 2 van de wet van 27 Juli 1938 betreffende de rechterlijke inrichting wordt opgeheven.

Overgangsbepaling.

Art. 10.

De voordrachten van het Hof van beroep te Gent dd. 19 December 1952 voor drie plaatsen van raadsbeheer in dat Hof, en van de provinciale raad van West-Vlaanderen dd. 24 December 1952 voor twee plaatsen van raadsheer in dat Hof, blijven geldig voor de benoeming van de raadsheren als bedoeld in artikel 1 van deze wet.

Art. 11.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 26 Maart 1953.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

J. HANQUET.

J. JESPERS.

De Secretarissen,